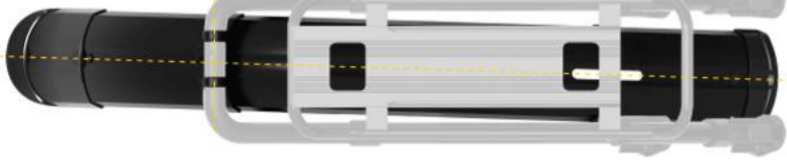




## IMPORTANT NOTE

WICHTIGER HINWEIS / NOTE IMPORTANTE / NOTA IMPORTANTE / NOTE IMPORTANTI / WAŻNE / 重要 / 중요한 알림사항 / 注意



The proper tire clearance of TETRARACK FULL FENDER M2 must be larger than 10mm. Improper tire clearance may cause damage to TETRARACK FULL FENDER M2, your bike, or bodily injury.

Die richtige Reifenfreiheit des TETRARACK FULL FENDER M2 muss größer als 10 mm sein. Eine falsche Reifenfreiheit kann Schäden am TETRARACK FULL FENDER M2, an Ihrem Fahrrad oder Körperverletzungen verursachen.

El espacio adecuado de los neumáticos y el TETRARACK FULL FENDER M2 debe ser superior a 10mm. Una distancia inadecuada de los neumáticos puede causar daños al TETRARACK FULL FENDER M2, a su bicicleta o incluso lesiones corporales.

Prawidłowy przeswit między TETRARACK FULL FENDER M2 a opona musi być większy niż 10 mm. Nieprawidłowy przeswit może spowodować uszkodzenie bagażnika, roweru lub obrażenia ciała.

テトララックフルフェンダー M2を取り付けるときは、タイヤとの間隔を10mm以上確保してください。タイヤとの間隔が不足していると、テトララックフルフェンダー M2や自転車が損傷したり、怪我を負ったりする恐れがあります。

## VERY IMPORTANT

If mounting on bike with rear suspension, ensure there is enough clearance through the suspension range to prevent contacting frame with TetraFender.

Bei Verwendung an einem vollgefederten Bike vor der ersten Verwendung sicherstellen, dass das Schutzblech ausreichend Platz zur Sattelstütze / dem Sattel hat und der Hinterbau ungehindert Einfedern kann.

En cas de montage sur un vélo à suspension arrière, s'assurer qu'il y a suffisamment d'espace libre dans la zone de suspension pour éviter que le TetraFender n'entre en contact avec le cadre.

Si el montaje se realiza en una bicicleta con suspensión trasera, asegúrese de que haya suficiente espacio entre la suspensión y el cuadro para evitar contacto con el TetraFender.

In caso di montaggio su una bicicletta con sospensione posteriore, assicurarsi che ci sia spazio sufficiente tra l'area di sospensione e il telaio di TetraFender per evitarne il contatto.

W przypadku montażu na rowerze z tylnym zawieszeniem upewnić się, że jest wystarczający przeswit, aby zapobiec stykaniu się ramy z TetraFenderem.

리어 서스펜션이 있는 자전거에 장착할 경우, 서스펜션이 작동하는 범위 내의 TetraFender의 관성(질속)이 생기지 않는지 확인하여 장착하십시오.

リアサスペンションのある自転車の場合は、テトラフェンダーとフレームの接触を避けるため、サスペンションとのクリアランスを十分に確保してください。

請注意，後避震作動時，不能碰到後泥除  
請注意，后避震作動時，不能碰到后泥除



## WARNING NOTES

SICHERHEITSHINWEISE / NOTES D'AVERTISSEMENT / NOTAS DE ADVERTENCIA / NOTE DI AVVERTIMENTO / 注意 / 경고 / 警告

1. Clean TETRARACK M2 mounting area prior to installing TETRARACK FULL FENDER M2.
  2. Check TETRARACK FULL FENDER M2 after every ride for secure mounting.
- If there is any exaggerated movement of TETRARACK FULL FENDER M2 during a ride, stop riding immediately.
3. Do not engage in extreme riding, such as jumping, when using TETRARACK FULL FENDER M2.

1. Reinigen Sie den Montagebereich des TETRARACK M2, bevor Sie den TETRARACK FULL FENDER M2 installieren.
2. Überprüfen Sie den TETRARACK FULL FENDER M2 nach jeder Fahrt auf sicheren Sitz. Sollte während der Fahrt eine übermäßige Bewegung des TETRARACK FULL FENDER M2 auftreten, beenden Sie die Fahrt sofort.
3. Vermeiden Sie extremes Fahren, wie z. B. Sprünge, wenn Sie den TETRARACK FULL FENDER M2 verwenden.

1. Limpie la zona de montaje del TETRARACK M2 antes de instalar el TETRARACK FULL FENDER M2.
2. Compruebe que el TETRARACK FULL FENDER M2 está bien montado después de cada uso. Si se produce algún movimiento exagerado del TETRARACK FULL FENDER M2 durante la conducción, deje de montar inmediatamente.
3. No conduzca de manera extrema cuando utilice el TETRARACK FULL FENDER M2.

1. Przed montażem TETRARACK FULL FENDER M2 wyczyść miejsce montażu TETRARACK M2.
2. Po każdej jeździe sprawdź, czy TETRARACK FULL FENDER M2 jest bezpiecznie zamocowany. Jeśli podczas jazdy wystąpi jakikolwiek nadmierny ruch bagażnika, natychmiast przetrzyj jazdę.
3. Podczas korzystania z TETRARACK FULL FENDER M2 nie uprawiaj ekstremalnej jazdy, np. skakania.

1. 테트라라ック 풀 페인더 M2를取り付けの前に, 프레임과フォークを清掃してください。
2. 乗車のたびにテトララック フルフェンダー M2がしっかりと取り付けられていることを確認してください。乗車中にテトララック フルフェンダー M2が動いているときは、すぐに走行を中止してください。
3. テトララック フルフェンダー M2を使用するときは、ジャンプなどの激しい走行をしないでください。

1. 安裝前請擦拭安裝區域，確保安裝位置無油污。
2. 每次騎乘前請檢查 TETRARACK FULL FENDER M2 是否穩固，若有鬆動請重新安裝後再使用；騎乘中若發生鬆動現象，請立即停止騎乘。
3. 使用 TETRARACK FULL FENDER M2 時請勿從事跳躍、飛躍等極限運動。

1. Nettoyer la zone de montage du TETRARACK M2 avant d'installer le TETRARACK FULL FENDER M2.
2. Vérifiez la fixation du TETRARACK FULL FENDER M2 après chaque sortie. En cas de mouvement exagéré du TETRARACK FULL FENDER M2 pendant une sortie, arrêtez immédiatement de rouler.
3. N'effectuez pas de manœuvres extrêmes, telles que des sauts, lorsque vous utilisez le TETRARACK FULL FENDER M2.

1. Pulire l'area di montaggio di TETRARACK M2 prima di installare TETRARACK FULL FENDER M2.
2. Controllare l'attacco del TETRARACK FULL FENDER M2 dopo ogni utilizzo e verificarne il fissaggio. Se si verifica un movimento eccessivo di TETRARACK FULL FENDER M2 durante l'attività, interrompere immediatamente la guida.
3. Non intraprendere percorsi estremi, come con salti, quando si utilizza TETRARACK FULL FENDER M2.

1. TETRARACK M2에 제품을 설치하기 전 설치 영역을 청소하십시오.
2. 주별 전/후 TETRARACK FULL FENDER M2가 안전하게 장착되어 있는지 확인하십시오. 주별 중 TETRARACK FULL FENDER M2가 흔들리거나 과도한 움직임이 발생하는 경우 즉시 주행을 멈추고 확인하십시오.
3. TETRARACK FULL FENDER M2가 장착된 상태에서 점프 등 극심한 주행을 하지 마십시오.

1. 安裝前請擦拭安裝區域，確保安裝位置無油污。
2. 每次騎乘前請檢查 TETRARACK FULL FENDER M2 是否穩固，若有鬆動請重新安裝後再使用；騎乘中若發生鬆動現象，請立即停止騎乘。
3. 使用 TETRARACK FULL FENDER M2 時請勿從事跳躍、飛躍等極限運動。

## WARRANTY

2-year Warranty against manufacturer defects only. Warranty Claim Requirements To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual. \* The specifications and design are subject to change without notice. Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

## GEWÄHRLEISTUNG

2 Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellungsfehler. Gewährleistungsanspruch Um die Gewährleistung in Anspruch nehmen zu können, ist der Originalkaufbeleg notwendig. Für Artikel ohne eingescandeten Kaufbeleg beginnt der Gewährleistungszeitraum mit dem Herstellungsdatum. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremd genutzt wurde. Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben. \* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung. Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-899996-28 / Homepage: www.topeak.com

## GARANTIE

Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication. Réclamation de la garantie Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit n'est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une altération du système, modification ou utilisation autre que celle décrite dans ce manuel. \* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications. Contactez votre revendeur Topeak si vous avez le moindre question. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com

## GARANTÍA

Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación. Requisitos para la reclamación de garantía Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual. \* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso. Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta. Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068 www.topeak.com

## GARANZIA

2 anni di garanzia solo per difetti di produzione. Condizioni di garanzia Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire lo scontrino originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale. \* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso. I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Sito web: www.topeak.com

## GAWARANCJA

2 lata gwarancji. Na wady fabryczne. Warunki korzystania z gwarancji Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Bdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji. \* Specyfikacje i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia. W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importerem Topeak.

## 保証期間

ご購入日より2年間・製造上の欠陥による機械製品の不良が対象です。保証の請求 保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合は保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に記されていない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を写真記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。\*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。\*お問い合わせは、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website: www.topeak.jp

## 품질보증

제한적 2년 품질 보증 \* 소비자 과실을 제외한 제조과정 결함에 대하여 2년간 보증합니다. 품질 보증을 위한 필요조건 품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다. \* 제품의 제한이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다. 국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다. 홈페이지 : www.hlsc.co.kr , www.topeak.com

## 產品保固

保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。 \* 本公司保留產品規格變更之權利。 Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商 網址: www.topeak.com

## 產品保固

保固要求 申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不被列入保固範圍。 \* 本公司保留產品規格變更之權利。 Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商 網址: www.topeak.com



- Wheel size compatibility : 26" - 29"
- Tire width compatibility : ≤ 2.8"
- Width compatibility : seatstays 95-125mm

• Kompatible Laufradgrößen: 26" - 29"  
 • Kompatible Reifenbreite: ≤ 2,8"  
 • Kompatible Breiten: Sitzstreben 95 - 125mm

• Compatible con ruedas de 26" - 29"  
 • Anchura de neumático compatible: 2,8"  
 • Anchura compatible: vainas 95 - 125mm

• Kompatybilność rozmiarów kół: 26" - 29"  
 • Kompatybilność z szerokością opon: ≤ 2,8"  
 • Kompatybilność z szerokością: tylny trójrąk 95-125mm

• 호환 가능한 휠 사이즈: 26" - 29"  
 • 호환 가능한 타이어 너비: ≤ 2.8"  
 • 호환 가능 너비: 시트스테이 95-125mm

• taille de roue : compatible 26" - 29"  
 • largeur de pneu maximal: 2.8"  
 • largeur compatible:hauban 95-125mm

• Dimensione ruote compatibili: 26" - 29"  
 • Larghezza copertoni compatibili: ≤ 2,8"  
 • Interesse c. c. foderi verticali 95-125mm

• 対応ホイールサイズ: 26"~29"  
 • 対応タイヤ幅: 2.8"以下  
 • 対応幅: シートステー95~125mm

• 車輪尺寸兼容性: 26" - 29"  
 • 輪胎寬度兼容性: ≤ 2.8"  
 • 寬度兼容性: 後上叉95-125mm

• 車輪尺寸兼容性: 26" - 29"  
 • 輪胎寬度兼容性: ≤ 2.8"  
 • 寬度兼容性: 后上叉95-125mm

## INSTALLATION / MONTAGE / INSTALACIÓN / MONTAJ / 取付方法 / 장착 / 安裝

